ANNEX IV

***IN VITRO*-PRODUCED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES CONCEIVED USING SEMEN COMING FROM SEMEN COLLECTION OR STORAGE CENTRES APPROVED BY THE COMPETENT AUTHORITY OF THE EXPORTING COUNTRY**

PRILOGA IV

ZARODKI DOMAČEGA GOVEDA, PRIDOBLJENI IN VITRO, SPOČETI S SEMENOM IZ OSEMENJEVALNIH SREDIŠČ ALI SKLADIŠČNIH CENTROV, KI JIH JE ODOBRIL PRISTOJNI ORGAN DRŽAVE IZVOZNICE

COUNTRY **Veterinary certificate to EU**

Part I : Details of dispatched consignment

I.1. Consignor
Name
Address
Postal code

I.2.
I.2.a.Local reference number:

I.3. Central Competent Authority

I.4. Local Competent Authority

I.5. Consignee
Name
Address
Postal code

I.6.

I.7.Country of origin	ISO code	I.8. Region of origin	Code	I.9. Country of destination	ISO code	I.10. Region of destination	Code

I.11. Place of origin
Embryo team ☐
Name Approval number
Address
Name Approval number
Address
Name Approval number
Address

I.12. Place of destination
Holding ☐ Embryo team ☐ Approved body ☐
Name Approval number
Address
Postal code

I.13.

I.14. Estimated date and time of arrival

I.15. Means of transport
Aeroplane ☐ Ship ☐ Railway wagon ☐
Road vehicle ☐ Other ☐
Identification:
Documentary references:

I.16.

I.17.

I.18. Description of commodity

I.19. Commodity code (HS code)

I.20.Quantity

I.21.

I.22. Number of packages

I.23. Identification of container/Seal number

I.24.

I.25. Commodity certified for
Artificial reproduction ☐

I.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU ☐
3rd country ISO code

I.27. For import or admission into EU ☐
Definitive import ☐

I.28. Identification of the animals/products

Species (Scientific name) Identification mark Category

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke

I.1. Pošiljatelj
☐ Ime
Naslov
Poštna koda

I.2.
I.2.a. Lokalna referenčna številka:
I.3. Osrednji pristojni organ
I.4. Lokalni pristojni organ

I.5. Prejemnik
Ime
Naslov
Poštna koda

I.6.

I.7. Država izvora	ISO koda	I.8. Regija izvora	Koda	I.9. Namembna država	ISO koda	I.10. Namembna regija	Koda

I.11. Kraj izvora/Območje nabiranja
Skupina za zbiranje zarodkov ☐
Ime Številka odobritve
Naslov
Ime Številka odobritve
Naslov
Ime Številka odobritve
Naslov

I.12. Namembni kraj
Gospodarstvo ☐ Skupina za zbiranje zarodkov ☐ Odobreni organ ☐
Ime Številka odobritve
Naslov
Poštna koda

I.13.
I.14. Predvideni datum in čas prispetja

I.15. Prevozno sredstvo
Letalo ☐ Ladja ☐ Železniški vagon ☐
Cestno prevozno sredstvo ☐ Drugo ☐
Identifikacija:
Dokumentarne reference:

I.16.
I.17.

I.18. Opis blaga
I.19. Koda blaga (CN koda)
I.20. Število/količina
I.21.
I.22. Število pakiranj
I.23. Identifikacija kontejnerja/Številka zalivke
I.24.

I.25. Blago s spričevalom za
Umetna reprodukcija ☐

I.26. Za tranzit v tretjo državo čez EU ☐
Tretja država ISO koda

I.27. Za uvoz ali dostop v EU ☐
Dokončni uvoz ☐

I.28. Identifikacija blaga
Vrsta (Znanstveno ime) Identifikacijska oznaka Kategorija

COUNTRY **In vitro-produced bovine embryos using semen from semen centres approved by the exporting country**

DRŽAVA ***Goveji zarodki, pridobljeni in vitro s semenom iz osemenjevalnih središč, ki jih je odobrila država izvoznica***

Part II: Certification/ *Del II: Potrdilo*

II. Health information Podatki o zdravstvenem stanju	II.a. Certificate reference number Referenčna številka spričevala	II.b. Local reference number Lokalna referenčna številka

I, the undersigned, official veterinarian of the Government of

……..……, (insert name of exporting country)

Podpisani uradni veterinar Vlade

…….....…… *(vstaviti ime države izvoznice)*

certify that:
potrjujem, da:

1.1. the embryo production team identified above:
- has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC;
- carried out the production, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC;
- is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year.

je zgoraj navedena skupina za pridobivanje zarodkov:
- *bila odobrena v skladu s poglavjem I Priloge A k Direktivi 89/556/EGS;*
- *izvedla pridobivanje, predelavo, shranjevanje in prevoz zgoraj opisanih zarodkov v skladu s poglavjem II Priloge A k Direktivi 89/556/EGS;*
- *najmanj dvakrat na leto predmet inšpekcijskega nadzora uradnega veterinarja.*

1.2. The embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings:
Zarodki za izvoz so bili pridobljeni v državi izvoznici, ki je bila po uradnih ugotovitvah:

1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to the production of the embryos;
prosta goveje kuge 12 mesecev neposredno pred pridobivanjem zarodkov;

1.2.2.

1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to the production of the embryos and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period([1]),
ali prosta slinavke in parkljevke 12 mesecev neposredno pred pridobivanjem zarodkov in v tem obdobju ni opravila cepljenja proti slinavki in parkljevki([1]),

1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to the production of the embryos and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and
- the embryos were produced without penetration of the *zona pellucida,*
- the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after production, and

– the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the oocytes were collected([1]).

ali ni bila prosta slinavke in parkljevke 12 mesecev neposredno pred pridobivanjem zarodkov in/ali je v tem obdobju opravila cepljenje proti slinavki in parkljevki, ter

– *zarodki niso bili pridobljeni s tehniko prodiranja skozi ovojnico jajčne celice;*

– *zarodki so bili shranjeni v odobrenih razmerah vsaj 30 dni neposredno po pridobivanju in*

– *samice donorke prihajajo s kmetijskih gospodarstev, kjer v 30 dneh pred zbiranjem nobena žival ni bila cepljena proti slinavki in parkljevki in nobena žival dovzetne vrste v 30 dneh pred zbiranjem jajčnih celic in vsaj 30 dni potem ni kazala kliničnih znakov slinavke in parkljevke([1]).*

1.3. The oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected from donor females complying with the following requirements:

Jajčne celice, ki se uporabljajo za pridobivanje zarodkov za izvoz, so bile odvzete samicam donorkam, ki izpolnjujejo naslednje zahteve:

1.3.1. The donor females:

– were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, the collection of the oocytes[(1)];

Samice donorke:

– *so bile vsaj 60 dni pred in med zbiranjem jajčnih celic[(1)] v državi ali na območju, prostem virusa bolezni modrikastega jezika;*

or / *ali*

1.3.2.

– were kept during a seasonally free period or protected from the competent vector *Culicoides* for at least 60 days prior to, and during, the collection of the oocytes and the embryos were produced without penetration of the *zona pellucida,* except if the donors underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results, and the embryos were stored for at least 30 days[(1)];

– *so bile v vzreji med sezonsko prostim obdobjem ali zaščitene pred primernim vektorjem Culicoides vsaj 60 dni pred in med zbiranjem jajčnih celic, zarodki pa so bili pridobljeni brez prodiranja skozi ovojnico jajčne celice, razen če je bil na donorkah med 21. in 60. dnevom po zbiranju opravljen serološki test na odkrivanje protiteles za skupino virusov bolezni modrikastega jezika v skladu s Priročnikom diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali, katerega rezultat je bil negativen, zarodki pa so bili shranjeni vsaj 30 dni[(1)];*

or / *ali*

1.3.3.

– underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results, and the embryos were stored for at least 30 days[(1)];

– *je bil na njih med 21. in 60. dnevom po zbiranju opravljen serološki test na odkrivanje protiteles za skupino virusov bolezni modrikastega jezika v skladu s Priročnikom diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali, katerega rezultat je bil negativen, zarodki pa so bili shranjeni vsaj 30 dni[(1)];*

or / *ali*

1.3.4.

– underwent an agent identification test, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of collection or the day of slaughtering and giving negative results – the embryos having been produced, in the latter case, without penetration of the *zona pellucida*[(1)].

– *je bil na vzorcu krvi, odvzetem na dan zbiranja ali na dan zakola, opravljen test določanja povzročitelja v skladu s Priročnikom diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali, katerega rezultat je bil negativen; zarodki pa so bili v zadnjem primeru pridobljeni brez prodiranja skozi ovojnico jajčne celice*[1].

1.4.

1.4.1. Within a 10-km radius of the premises on which the oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 11.2.2.2, in the 30 days after their collection as well.

Po uradnih ugotovitvah v premeru 10 kilometrov okoli prostorov, v katerih so bile zbrane in predelane jajčne celice, uporabljene za pridobivanje zarodkov za izvoz, 30 dni neposredno pred zbiranjem in pri zarodkih, potrjenih v skladu s točko 11.2.2.2, tudi 30 dni po zbiranju ni bilo pojava slinavke in parkljevke, bolezni modrikastega jezika, epizootske hemoragične bolezni, vezikularnega stomatitisa, mrzlice doline Rift ali pljučne kuge govedi

1.4.2. From the time of collection until 30 days thereafter, the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.

Po uradnih ugotovitvah so bili v času od zbiranja do 30 dni po njem zarodki za izvoz stalno shranjeni v odobrenih prostorih, okoli katerih v premeru 10 kilometrov ni bilo pojava slinavke in parkljevke, vezikularnega stomatitisa ali mrzlice doline Rift.

1.5. The donors of oocytes used in the production of the embryos to be exported:

Donorke jajčnih celic, uporabljenih za pridobivanje zarodkov za izvoz:

1.5.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the oocytes, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, contagious vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;

so bile 30 dni neposredno pred zbiranjem jajčnih celic v prostorih, okoli katerih v premeru 10 kilometrov po uradnih ugotovitvah ni bilo pojava slinavke in parkljevke, bolezni modrikastega jezika, epizootske hemoragične bolezni, kužnega vezikularnega stomatitisa, mrzlice doline Rift ali pljučne kuge govedi;

1.5.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;

na dan zbiranja niso kazale nikakršnih kliničnih znakov bolezni;

1.5.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:

– which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time,
– which, according to official findings, were free from brucellosis during that time,
– which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
– in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.

so šest mesecev neposredno pred zbiranjem bivale na ozemlju države izvoznice v največ dveh čredah:

– *ki sta bili po uradnih ugotovitvah v tistem času prosti tuberkuloze,*
– *ki sta bili po uradnih ugotovitvah v tistem času prosti bruceloze,*
– *ki sta bili prosti enzootske goveje levkoze ali v katerih nobena žival v prejšnjih treh letih ni kazala kliničnih znakov enzootske goveje levkoze,*
– *v katerih nobena žival v prejšnjih 12 mesecih ni pokazala kliničnih znakov infekcioznega bovinega rinotraheitisa/infekcioznega pustularnega vulvovaginitisa.*

1.6. The embryos to be exported provide the following additional guarantees([3]):

Zarodki za izvoz izpolnjujejo naslednja dodatna zagotovila([3]):

1.6.1. either the embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease([1]),

ali so bili pridobljeni v državi izvoznici, ki je po uradnih ugotovitvah prosta bolezni akabane([1]),

1.6.2. or the embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease ([1]), and

– they were produced without penetration of the *zona pellucida;*

– they were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after production, and

– the donors of the oocytes used in the production of the embryos underwent a serum neutralisation test for Akabane disease giving negative results, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection, or an agent identification test carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of slaughtering([1]).

ali so bili pridobljeni v državi izvoznici, ki po uradnih ugotovitvah ni prosta bolezni akabane([1]), in

– *niso bili pridobljeni s tehniko prodiranja skozi ovojnico jajčne celice;*

– *so bili shranjeni v odobrenih razmerah vsaj 30 dni neposredno po pridobivanju in*

– *na vzorcu krvi donork jajčnih celic, ki se uporabljajo za pridobivanje zarodkov, odvzetem najmanj 21 dni po zbiranju, je bil opravljen test serumske nevtralizacije na bolezen akabane, katerega rezultat je bil negativen, ali pa je bil na vzorcu krvi, odvzetem na dan zakola([1]), opravljen test določanja povzročitelja v skladu s Priročnikom diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali.*

1.7. The embryos to be exported were conceived by *in vitro* fertilisation using semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC([5]) or by the competent authority of a Member State of the European Community.

Zarodki za izvoz so bili spočeti z oploditvijo in vitro s semenom iz osemenjevalnih središč ali skladiščnih centrov, ki jih je pristojni organ države, navedene v Prilogi I k Odločbi Komisije 2004/639/ES([5]), ali pristojni organ države članice Evropske skupnosti odobril za zbiranje, predelavo in/ali skladiščenje semena.

Notes

(1) Delete as appropriate.
(2) [Box reference no. I.28 in Part I]:
Identification mark: corresponding to the identification of the donor cows and the date of collection.
Category: specify if a) penetration or b) non penetration of *zona pellucida*.
(3) See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.
(4) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.
(5) OJ L 292, 15.9.2004, p. 21.

Opombe

(1) Neustrezno prečrtaj.
(2) [Referenčna št. polja I.28 v delu I]:
Identifikacijska oznaka: glede na identifikacijo krav donork in datum zbiranja.
Kategorija: navedite, ali z a) prodiranjem ali b) neprodiranjem skozi ovojnico jajčne celice.
(3) Glej opombe za zadevno državo izvoznico v Prilogi I k Odločbi 2006/168/EC.
(4) Podpis in žig morata biti drugačne barve kakor tisk.
(5) UL L 292, 15.9.2004, str. 21.

NB: This certificate must:

(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;
(b) be made out to a single consignee;
(c) accompany the embryos in the original.

Pomni: Spričevalo mora biti:

(a) sestavljeno vsaj v enem uradnem jeziku namembne države članice in države članice, kjer bodo zarodki vstopili na ozemlje Skupnosti;
(b) sestavljeno za enega prejemnika;
(c) priloženo zarodkom v izvirniku.

***Information*: in accordance with Article 3(a) of Council Directive 89/556/EEC, embryos imported under the conditions laid down in this certificate are excluded from intra-Community trade.**

Informacija: **V skladu s členom 3(a) Direktive Sveta 89/556/EGS so zarodki, uvoženi v skladu s pogoji iz tega spričevala, izključeni iz trgovanja znotraj Skupnosti.**

Official veterinarian

Name (in Capital): Qualification and title
Date: Signature:
Stamp

Uradni veterinar

Ime (s tiskanimi črkami): Kvalifikacija in naziv:
Datum: Podpis:
Žig: